

PARLAMENTO EUROPEO

2004



2009

Commissione per gli affari esteri

14.5.2007

PE 388.672v01-00

EMENDAMENTI 1-63

Progetto di proposta di raccomandazione di Michał Tomasz Kamiński

(PE 384.482v02-00)

su un mandato negoziale per un nuovo accordo rafforzato tra la Comunità europea e i suoi Stati membri da un lato e l'Ucraina dall'altro (2007/2015)(INI)

Emendamento presentato da Bronisław Geremek

Emendamento 1
Primo trattino

soppresso

Or. en

Emendamento presentato da Bronisław Geremek

Emendamento 2
Terzo trattino

- viste le sue precedenti risoluzioni sull'Ucraina, in particolare quella del 13 gennaio 2005 sui risultati delle elezioni presidenziali, quella del 6 aprile 2006 sulle elezioni parlamentari *e quella del 19 gennaio 2006 sulla politica europea di prossimità*¹,

Or. en

¹ *GU C 287 E del 24.11.2006, pag. 312.*

Emendamento presentato da Adrian Severin, Jan Marinus Wiersma, Libor Rouček, Marek Siwiec, Hannes Swoboda e Justas Vincas Paleckis

Emendamento 3
Trattino (nuovo)

- ***viste la dichiarazione congiunta del Vertice UE-Ucraina del 1° dicembre 2005 e la dichiarazione congiunta del Vertice UE-Ucraina del 27 ottobre 2006,***

Or. en

Emendamento presentato da Roberta Alma Anastase

Emendamento 4
Considerando A

- A. considerando che l'Ucraina ha forti legami storici, culturali ed economici con l'UE e considerando che si tratta ***di uno dei principali*** partner dell'Unione nell'ambito del vicinato orientale, esercitando un'importante influenza sulla sicurezza, la stabilità e la prosperità dell'intero continente,

Or. en

Emendamento presentato da Josef Zieleniec

Emendamento 5
Considerando D

- D. considerando che l'Ucraina ha dichiarato ***il suo impegno a favore di un partenariato strategico con l'Unione europea che goda del*** consenso di tutti gli attori coinvolti,

Or. en

Emendamento presentato da Milan Horáček e Rebecca Harms

Emendamento 6
Considerando F

- F. considerando che, nella sua decisione sul mandato negoziale, il Consiglio ha previsto la costruzione di un rapporto sempre più stretto con l'Ucraina; ***che l'Unione europea ha riconosciuto le aspirazioni europee dell'Ucraina ed ha accolto con favore la scelta europea dell'Ucraina nelle conclusioni del Consiglio del 21 febbraio 2005 e nel piano d'azione UE-Ucraina che non esclude, in futuro, una chiara prospettiva europea,***

Or. en

Emendamento presentato da Josef Zieleniec

Emendamento 7

Considerando F

- F. considerando che, nella sua decisione sul mandato negoziale, il Consiglio ha previsto la costruzione di un rapporto sempre più stretto con l'Ucraina, ma non ha ***definito il suo contenuto***,

Or. en

Emendamento presentato da István Szent-Iványi e Grażyna Staniszewska

Emendamento 8

Considerando F

- F. considerando che, nella sua decisione sul mandato negoziale, il Consiglio ha previsto la costruzione di un rapporto sempre più stretto con l'Ucraina (***soppressione***),

Or. en

Emendamento presentato da Adrian Severin, Jan Marinus Wiersma, Libor Rouček, Marek Siwiec, Hannes Swoboda e Justas Vincas Paleckis

Emendamento 9

Considerando H

soppresso

Or. en

Emendamento presentato da István Szent-Iványi e Grażyna Staniszewska

Emendamento 10

Considerando H

- H. considerando che una veloce composizione ***tramite un dialogo politico costruttivo*** delle tensioni attualmente in atto tra il presidente e il parlamento ***nonché il Primo Ministro*** ucraini è di fondamentale importanza per quanto riguarda i valori europei, i principi della democrazia e lo stato di diritto e senza mettere a rischio la capacità del

paese di perseguire la propria integrazione nelle strutture europee,

Or. en

Emendamento presentato da Adrian Severin, Jan Marinus Wiersma, Libor Rouček, Marek Siwiec, Hannes Swoboda e Justas Vincas Paleckis

Emendamento 11
Paragrafo 1

1. si compiace per la decisione del Consiglio di aprire i negoziati su un nuovo accordo volto ad approfondire la cooperazione politica e a conseguire **la graduale** integrazione economica dell'Ucraina **nel mercato interno dell'UE**;

Or. en

Emendamento presentato da Charles Tannock

Emendamento 12
Paragrafo 1

1. si compiace per la decisione del Consiglio di aprire i negoziati su un nuovo accordo volto ad approfondire la cooperazione politica e a conseguire l'integrazione economica dell'Ucraina **nel mercato unico dell'Unione**;

Or. en

Emendamento presentato da Adrian Severin, Jan Marinus Wiersma, Libor Rouček, Marek Siwiec, Hannes Swoboda e Justas Vincas Paleckis

Emendamento 13
Paragrafo 2

2. esprime inquietudine per le attuali tensioni politiche ed invita tutte le parti in causa ad adoperarsi per individuare un compromesso politico globale che veda la partecipazione di tutti gli attori, **mantenendo nel contempo l'Ucraina sulla via verso l'integrazione europea**;

Or. en

Emendamento presentato da Josef Zieleniec

Emendamento 14

Paragrafo 5

5. ritiene che i negoziati dovrebbero condurre alla conclusione di un Accordo di associazione che ***consentirebbe all'Ucraina di utilizzare i suoi meccanismi per l'ulteriore rafforzamento dell'integrazione UE-Ucraina;***

Or. en

Emendamento presentato da Josef Zieleniec

Emendamento 15

Paragrafo 5

5. consapevole dell'importanza fondamentale dei simboli e delle prospettive, ritiene che i negoziati dovrebbero condurre alla conclusione di un Accordo di associazione che crei un quadro efficace per ***lo sviluppo di più forti legami politici, commerciali, di sicurezza, sociali e culturali adeguati all'importanza strategica dell'Ucraina in quanto partner dell'UE;***

Or. en

Emendamento presentato da István Szent-Iványi e Grażyna Staniszevska

Emendamento 16

Paragrafo 5

5. consapevole dell'importanza fondamentale dei simboli e delle prospettive ***nell'assicurare un sostegno pubblico per l'attuazione di un'agenda di riforme ambiziosa,*** ritiene che i negoziati dovrebbero condurre alla conclusione di un Accordo di associazione che crei un quadro efficace per l'integrazione dell'Ucraina nell'Unione europea, ***tenendo conto delle aspirazioni europee dell'Ucraina, compreso il suo obiettivo di ottenere l'adesione all'UE a lungo termine;***

Or. en

Emendamento presentato da Bronisław Geremek

Emendamento 17

Paragrafo 5

5. consapevole dell'importanza fondamentale dei simboli e delle prospettive ***nell'assicurare un sostegno pubblico per l'attuazione di un'agenda di riforme ambiziosa***, ritiene che i negoziati dovrebbero condurre alla conclusione di un Accordo di associazione che crei un quadro efficace per l'integrazione dell'Ucraina nell'Unione europea, ***tenendo conto delle aspirazioni europee dell'Ucraina, compresa l'eventuale adesione all'UE a lungo termine***;

Or. en

Emendamento presentato da Ria Oomen-Ruijten

Emendamento 18

Paragrafo 5

5. consapevole dell'importanza fondamentale dei simboli e delle prospettive, ritiene che i negoziati dovrebbero condurre alla conclusione di un Accordo di associazione che crei un quadro efficace per l'integrazione ***economica*** dell'Ucraina nell'Unione europea e ***dia all'Ucraina una prospettiva europea***;

Or. en

Emendamento presentato da Janusz Onyszkiewicz

Emendamento 19

Paragrafo 5

5. consapevole dell'importanza fondamentale dei simboli e delle prospettive ***e tenendo conto che, nelle sue precedenti risoluzioni sull'Ucraina, il Parlamento ha riconosciuto le aspirazioni europee dell'Ucraina***, ritiene che i negoziati dovrebbero condurre alla conclusione di un Accordo di associazione che crei un quadro efficace per l'integrazione dell'Ucraina nell'Unione europea e spiani la strada alla sua adesione all'UE;

Or. en

Emendamento presentato da Charles Tannock e Adrian Severin

Emendamento 20

Paragrafo 5

5. consapevole dell'importanza fondamentale dei simboli e delle prospettive, ritiene che i negoziati dovrebbero condurre alla conclusione di un Accordo di associazione che crei un quadro efficace per l'integrazione dell'Ucraina nell'Unione europea e spiani la strada alla sua adesione all'UE; ***esorta il Consiglio a prendere in considerazione di concedere all'Ucraina lo stesso status attribuito ai paesi dei Balcani occidentali, segnatamente quello di "potenziale candidato" all'adesione all'UE;***

Or. en

Emendamento presentato da Milan Horáček e Rebecca Harms

Emendamento 21

Paragrafo 5 bis (nuovo)

- 5 bis. è dell'avviso che gli sforzi dell'Ucraina di rafforzare le sue relazioni con l'UE debbano condurre in futuro a una chiara prospettiva europea;***

Or. en

Emendamento presentato da Charles Tannock

Emendamento 22

Paragrafo 7

7. ritiene che l'accordo dovrebbe prevedere lo sviluppo delle relazioni in fasi ***progressive***, stabilendo condizioni concrete e calendari da rispettare; chiede che venga previsto un riesame dell'accordo, per tener conto degli sviluppi dinamici in Ucraina e nelle relazioni bilaterali;

Or. en

Emendamento presentato da Adrian Severin, Jan Marinus Wiersma, Libor Rouček, Marek Siwiec, Hannes Swoboda e Justas Vincas Paleckis

Emendamento 23

Paragrafo 8

8. invita la dirigenza politica ucraina ad impegnarsi a favore di un'energica attuazione delle riforme e invita tutti gli attori della scena politica e della società civile ucraine ad

adoperarsi per raggiungere un ampio consenso politico a favore di una stabile composizione costituzionale e delle riforme che devono sostenere le aspirazioni europee del paese; ***raccomanda l'adozione e l'attuazione della nuova legislazione ucraina sui partiti politici e sul finanziamento della campagna politica in linea con la prassi UE;***

Or. en

Emendamento presentato da Bronisław Geremek

Emendamento 24

Paragrafo 8 bis (nuovo)

8 bis. esorta i leader ucraini a rimanere fedeli al loro impegno a favore dei principi di libertà, democrazia, stato di diritto e rispetto dei diritti umani e delle libertà fondamentali, sostenuto dal popolo ucraino nel dicembre 2004;

Or. en

Emendamento presentato da Adrian Severin, Jan Marinus Wiersma, Libor Rouček, Marek Siwiec, Hannes Swoboda e Justas Vincas Paleckis

Emendamento 25

Paragrafo 8 bis (nuovo)

8 bis. esorta il governo ucraino a sottolineare l'importanza di intensificare la lotta contro la corruzione e la necessità di continuare la riforma del servizio civile sulla base degli standard europei, al fine di promuovere la trasparenza e rafforzare la responsabilità degli organi dell'amministrazione statale adottando il quadro legislativo adeguato;

Or. en

Emendamento presentato da Roberta Alma Anastase

Emendamento 26

Paragrafo 9

9. sottolinea, a fronte delle sfide cui l'Ucraina si troverà confrontata in fase di attuazione degli impegni previsti dall'accordo, che ***l'Ucraina dovrebbe essere incoraggiata a partecipare più efficacemente ai progetti europei, con l'obiettivo di una possibile riattribuzione degli aiuti finanziari dell'UE all'Ucraina nel contesto della revisione dello Strumento europeo di vicinato e partenariato, prevista per il 2008 (soppressione);***

Emendamento presentato da István Szent-Iványi e Grażyna Staniszevska

Emendamento 27

Paragrafo 9

9. sottolinea, a fronte delle sfide cui l'Ucraina si troverà confrontata in fase di attuazione degli impegni previsti dall'accordo, che sarebbe opportuno avvalersi della revisione ***delle prospettive finanziarie 2007-2013 e*** dello Strumento europeo di vicinato e partenariato, prevista per il ***2008-2009***, in modo tale da aumentare l'assistenza finanziaria dell'Unione europea a favore dell'Ucraina;

Or. en

Emendamento presentato da Charles Tannock

Emendamento 28

Paragrafo 9

9. sottolinea, a fronte delle sfide cui l'Ucraina si troverà confrontata in fase di attuazione degli impegni previsti dall'accordo, che sarebbe opportuno avvalersi della revisione dello Strumento europeo di vicinato e partenariato, prevista per il 2008, in modo tale da aumentare l'assistenza finanziaria dell'Unione europea a favore dell'Ucraina, ***attualmente piuttosto modesta in termini pro capite***;

Or. en

Emendamento presentato da Marek Siwiec, Libor Rouček, Adrian Severin, Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda e Justas Vincas Paleckis

Emendamento 29

Paragrafo 9 bis (nuovo)

- 9 bis. sottolinea l'importanza di una cooperazione multilaterale nella regione del Mar Nero; sollecita la costituzione di una comunità UE-Mar Nero, sulla falsa riga della dimensione settentrionale, per rafforzare e incoraggiare un maggiore dialogo al fine di instaurare un vicinato più stabile, sicuro e democratico e riconosce il ruolo fondamentale che l'Ucraina dovrebbe svolgere nell'ambito di siffatte iniziative, soprattutto nei settori della cooperazione economica, della sicurezza energetica, della migrazione e dell'ambiente;***

Emendamento presentato da Charles Tannock, Adrian Severin e Marek Siwiec

Emendamento 30

Paragrafo 10 bis (nuovo)

10 bis. sottolinea l'importante ruolo svolto dal comitato di cooperazione parlamentare UE-Ucraina nel favorire la cooperazione tra l'UE e l'Ucraina e sollecita un ulteriore rafforzamento della dimensione parlamentare delle relazioni UE-Ucraina; esorta le varie istituzioni dell'UE a migliorare il coordinamento delle loro politiche nei confronti dell'Ucraina;

Or. en

Emendamento presentato da István Szent-Iványi e Grażyna Staniszevska

Emendamento 31

Paragrafo 11, lettera a)

- a) attirare l'attenzione dei partner ucraini sulla necessità di consolidare ulteriormente le fondamenta della democrazia liberale, segnatamente per quanto riguarda ***(soppressione)*** la protezione delle libertà individuali, il potenziamento dei meccanismi di controllo democratico, ***compresa una società civile forte***, e l'integrazione dello Stato di diritto; ***ricorda a tale riguardo la raccomandazione figurante nei pareri della commissione di Venezia relativamente all'Ucraina, molti dei quali devono ancora essere attuati;***

Or. en

Emendamento presentato da István Szent-Iványi e Grażyna Staniszevska

Emendamento 32

Paragrafo 11, lettera a)

- a) attirare l'attenzione dei partner ucraini sulla necessità di consolidare ulteriormente le fondamenta della democrazia liberale, segnatamente per quanto riguarda un sistema costituzionale stabile, la protezione ***dei diritti umani e*** delle libertà individuali, il potenziamento dei meccanismi di controllo democratico e l'integrazione dello Stato di diritto;

Or. een

Emendamento presentato da Roberta Alma Anastase

Emendamento 33

Paragrafo 11, lettera a)

- a) attirare l'attenzione dei partner ucraini sulla necessità di consolidare ulteriormente le fondamenta della democrazia liberale, segnatamente per quanto riguarda un sistema costituzionale stabile, la protezione delle libertà individuali, ***compresi i diritti delle minoranze***, il potenziamento dei meccanismi di controllo democratico e l'integrazione dello Stato di diritto;

Or. en

Emendamento presentato da Roberta Alma Anastase

Emendamento 34

Paragrafo 11, lettera a bis) (nuova)

- a bis) esortare le autorità ucraine ad adempiere ai loro obblighi derivanti dal diritto internazionale in materia di diritti umani e ad adoperarsi diligentemente per garantire i diritti delle donne all'uguaglianza, alla vita, alla libertà e alla sicurezza, nonché la libertà da discriminazioni, torture e trattamenti crudeli, disumani e degradanti;***

Or. en

Emendamento presentato da Milan Horáček e Rebecca Harms

Emendamento 35

Paragrafo 11, lettera b)

- b) ***invitare il governo ucraino ad affrontare urgentemente la corruzione negli ambienti politici e giudiziari nel quadro di un'ampia campagna volta a rafforzare la lotta contro la corruzione; considerare che ulteriori revisioni della legislazione penale e riforme del servizio civile rivestano un'importanza cruciale; proporre a tale riguardo la costituzione di un'un'unità nazionale di lotta contro la corruzione avente un ruolo guida, che sarebbe responsabile dell'avanzamento dell'agenda anticorruzione e che garantirebbe un efficace coordinamento delle varie istituzioni e il controllo delle misure di attuazione;***

Or. en

Emendamento presentato da Charles Tannock

Emendamento 36

Paragrafo 11, lettera b)

- b) sottolineare che la chiave per la stabilizzazione dell'Ucraina è rappresentata dallo svincolarsi dei poteri economici rispetto a quelli politici, dall'eliminazione della corruzione e dalla garanzia di un potere giudiziario indipendente; ***assicurare la certezza giuridica e la prevenzione di competenze giuridiche concorrenti in seno al diritto ucraino;***

Or. en

Emendamento presentato da István Szent-Iványi e Grażyna Staniszevska

Emendamento 37

Paragrafo 11, lettera b)

- b) sottolineare che la chiave per la stabilizzazione dell'Ucraina è rappresentata dallo svincolarsi dei poteri economici rispetto a quelli politici, dall'eliminazione della corruzione e dalla garanzia di un potere giudiziario indipendente; ***nonché da un'efficace ed efficiente amministrazione pubblica mediante una riforma amministrativa globale;***

Or. en

Emendamento presentato da Adrian Severin, Jan Marinus Wiersma, Libor Rouček, Marek Siwiec, Hannes Swoboda e Justas Vincas Paleckis

Emendamento 38

Paragrafo 11, lettera b)

- b) sottolineare che la chiave per la stabilizzazione dell'Ucraina è rappresentata dallo svincolarsi dei poteri economici rispetto a quelli politici, dall'eliminazione della corruzione e dalla garanzia di un potere giudiziario indipendente; ***sottolineare l'importanza di lanciare ed attuare efficacemente il piano d'azione rivisto nei settori della giustizia e degli affari interni quale strumento efficace per il partenariato e la cooperazione tra l'Unione europea e l'Ucraina nei settori della giustizia, della libertà e della sicurezza; inoltre, consolidare il rispetto dei diritti delle minoranze (etniche, religiose e sessuali);***

Or. en

Emendamento presentato da Marcello Vernola

Emendamento 39

Paragrafo 11, lettera b)

- b) sottolineare che la chiave per la stabilizzazione dell'Ucraina è rappresentata dallo svincolarsi dei poteri economici rispetto a quelli politici, dall'eliminazione della corruzione, **dalla trasparenza delle procedure di evidenza pubblica** e dalla garanzia di un potere giudiziario indipendente;

Or. it

Emendamento presentato da Milan Horáček, Rebecca Harms

Emendamento 40

Paragrafo 11, lettera b bis)

- b bis) esprimere la sua preoccupazione per le asserzioni di maltrattamenti e torture dei detenuti da parte della polizia con l'obiettivo di ottenere confessioni ed esortare le autorità ucraine ad attuare pienamente la Convenzione contro la tortura;***

Or. en

Emendamento presentato da Janusz Onyszkiewicz

Emendamento 41

Paragrafo 11, lettera b bis) (nuova)

- b bis) sottolineare la necessità di creare un quadro regolamentare stabile che garantirebbe la creazione di un'economia di mercato competitiva basata sul principio dei diritti di proprietà, quale fattore inestricabilmente connesso con la prospettiva europea dell'Ucraina;***

Or. en

Emendamento presentato da Roberta Alma Anastase

Emendamento 42

Paragrafo 11, lettera c)

- c) approfondire il regolare dialogo politico sulle questioni bilaterali, regionali e internazionali ***in linea con gli impegni assunti dall'Ucraina a livello regionale e internazionale***; prevedere una stretta partecipazione dell'Ucraina alla PESC ***come pure allo sviluppo di una cooperazione regionale nell'area del Mar Nero***; cercare di

potenziare il suo ruolo nella regione dell'Europa orientale ed incoraggiarla a continuare le proprie attività incentrate sulla promozione della stabilità, della sicurezza e della democrazia, **nonché dello sviluppo sostenibile**, nel vicinato comune, **ponendo in particolare l'accento sulla composizione dei conflitti congelati in detta regione**; attingere dall'esperienza della cooperazione ucraina con la missione EUBAM ai confini con la Moldova;

Or. en

Emendamento presentato da Adrian Severin, Jan Marinus Wiersma, Libor Rouček, Marek Siwiec, Hannes Swoboda e Justas Vincas Paleckis

Emendamento 43

Paragrafo 11, lettera c)

- c) approfondire il regolare dialogo politico sulle questioni bilaterali, regionali e internazionali; prevedere una stretta partecipazione dell'Ucraina alla PESC; cercare di potenziare il suo ruolo nella regione dell'Europa orientale ed incoraggiarla a continuare le proprie attività incentrate sulla promozione della stabilità, della sicurezza e della democrazia nel vicinato comune; attingere dall'esperienza della cooperazione ucraina con la missione EUBAM ai confini con la Moldova, **tenendo conto del fatto che il Parlamento approva l'iniziativa di prorogare il mandato della missione di altri due anni**;

Or. en

Emendamento presentato da Janusz Onyszkiewicz

Emendamento 44

Paragrafo 11, lettera c)

- c) approfondire il regolare dialogo politico sulle questioni bilaterali, regionali e internazionali; prevedere una stretta partecipazione dell'Ucraina alla PESC; cercare di potenziare il suo ruolo nella regione dell'Europa orientale ed incoraggiarla a continuare le proprie attività incentrate sulla promozione della stabilità, della sicurezza e della democrazia nel vicinato comune; attingere dall'esperienza della cooperazione ucraina con la missione EUBAM ai confini con la Moldova; **in particolare, richiamare l'attenzione sul ruolo dell'Ucraina nel trovare una soluzione al conflitto in Transnistria**;

Or. en

Emendamento presentato da Daciana Octavia Sârbu, Cem Özdemir e Milan Horáček

Emendamento 45

Paragrafo 11, lettera c bis) (nuova)

c bis) prestare ancora più attenzione alla soluzione delle questioni ecologiche e ambientali, in linea con la Convenzione Espoo sulla valutazione dell'impatto ambientale in un contesto transfrontaliero e la Convenzione di Berna relativa alla conservazione della vita selvatica e dell'ambiente naturale in Europa;

Or. en

Emendamento presentato da Charles Tannock

Emendamento 46

Paragrafo 11, lettera d)

d) appoggiare il consolidamento dell'economia di mercato ucraina e lavorare a favore del ravvicinamento della legislazione verso *l'acquis* comunitario al fine di migliorare il suo clima di investimenti e contribuire al suo potenziale di crescita; ***sottolineare che la chiave per attirare investimenti esteri in Ucraina è l'instaurazione di un clima di investimenti solido, stabile e prevedibile e sollecitare il governo ucraino ad affrontare in via prioritaria i problemi pendenti relativi al rimborso IVA e ai controlli delle esportazioni;***

Or. en

Emendamento presentato da Adrian Severin, Jan Marinus Wiersma, Libor Rouček, Marek Siwiec, Hannes Swoboda e Justas Vincas Paleckis

Emendamento 47

Paragrafo 11, lettera d)

d) appoggiare il consolidamento dell'economia di mercato ucraina e lavorare a favore del ravvicinamento della legislazione verso *l'acquis* comunitario al fine di migliorare il suo clima di investimenti e contribuire al suo potenziale di crescita; ***a tale riguardo esorta l'Ucraina a proseguire l'attuazione delle sue previste riforme giuridiche e giudiziarie comprese quelle relative al diritto societario, alle questioni di rimborso dell'IVA e all'eliminazione di incoerenze tra i vari atti legislativi;***

Or. en

Emendamento presentato da Marcello Vernola

Emendamento 48

Paragrafo 11, lettera d)

- d) appoggiare ***la libertà d'impresa e*** il consolidamento dell'economia di mercato ucraina e lavorare a favore del ravvicinamento della legislazione verso l'acquis comunitario al fine di migliorare il suo clima di investimenti, ***con particolare riferimento alla direttiva 2004/17/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 31 marzo 2004, che coordina le procedure di appalto degli enti erogatori di acqua e di energia, degli enti che forniscono servizi di trasporto e servizi postali¹ e alla direttiva 2004/18/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 31 marzo 2004, relativa al coordinamento delle procedure di aggiudicazione degli appalti pubblici di lavori, di forniture e di servizi², introducendo una legislazione sul project financing,*** e contribuire al suo potenziale di crescita;

Or. it

Emendamento presentato da Charles Tannock

Emendamento 49

Paragrafo 11, lettera d)

- d) appoggiare il consolidamento dell'economia di mercato ucraina e lavorare a favore del ravvicinamento della legislazione verso l'acquis comunitario al fine di migliorare il suo clima di investimenti e contribuire al suo potenziale di crescita; ***esortare gli Stati membri che hanno avuto esperienze con funzionari russofoni ad avviare gemellaggi al fine di consigliare meglio i loro omologhi ucraini in merito all'acquis comunitario dell'UE;***

Or. en

Emendamento presentato da István Szent-Iványi e Grażyna Staniszevska

Emendamento 50

Paragrafo 11, lettera d bis) (nuova)

- d bis) accogliere con favore l'istituzione di una commissione di collegamento tra le agenzie per la lotta contro le acquisizioni illegali e la confisca di imprese; esortare il governo ad adottare azioni concrete, tramite le necessarie riforme della legislazione societaria e del potere giudiziario per eliminare la minaccia di acquisizioni illegali e confisca di imprese;***

¹ G U L 134 del 30.4.2004, pag. 1.

² G U L 134 del 30.4.2004, pag. 114.

Emendamento presentato da Charles Tannock

Emendamento 51

Paragrafo 11, lettera d bis) (nuova)

d bis) sostenere le misure positive adottate dal governo ucraino per affrontare il problema degli attacchi dei predatori finanziari instaurando la commissione di collegamento tra le agenzie di lotta contro le acquisizioni illegali e la confisca di imprese e incoraggiare il governo ad adottare un'azione concreta, tramite l'adozione di riforme in relazione alla normativa societaria e potere giudiziario, per eliminare la minaccia degli attacchi dei predatori finanziari;

Or. en

Emendamento presentato da Charles Tannock

Emendamento 52

Paragrafo 11, punto e)

e) definire un piano concreto per la graduale istituzione di una vasta area di libero scambio, fondata su una base normativa comune e destinata a coprire **la maggior parte degli** scambi commerciali in beni, servizi e capitali tra l'Unione europea e l'Ucraina; **invitare tutte le parti a valutare se i prodotti agricoli possono altresì costituire parte dell'accordo;**

Or. en

Emendamento presentato da István Szent-Iványi e Grażyna Staniszevska

Emendamento 53

Paragrafo 11, punto e)

e) definire un piano concreto per la graduale istituzione di una vasta area di libero scambio, fondata su una base normativa comune e destinata a coprire tutti gli scambi commerciali in beni, servizi e capitali tra l'Unione europea e l'Ucraina; **sottolineare a tale riguardo l'importanza di compiere ulteriori progressi nell'ambito del processo della riforma normativa, soprattutto nei settori della politica di concorrenza, degli aiuti di Stato, degli appalti pubblici, dell'imposizione fiscale e dei diritti di proprietà intellettuale;**

Or. en

Emendamento presentato da Milan Horáček e Rebecca Harms

Emendamento 54

Paragrafo 11, lettera f bis) (nuova)

f bis) sottolineare l'importanza di una strategia per l'energia sostenibile per l'Ucraina; sottolineare che, a seguito dell'esperienza della catastrofe nucleare di Chernobyl e alla luce dei problemi della crescente dipendenza dalle importazioni e della sfida dei cambiamenti climatici, l'Ucraina deve compiere sforzi importanti in relazione al risparmio energetico, all'esigenza energetica e alle energie rinnovabili; sottolineare che l'Ucraina è uno dei paesi più inefficienti sotto il profilo energetico a livello mondiale e che il raggiungimento di standard medi a livello di efficienza consentirebbe al paese di soddisfare la sua domanda interna in materia di energia senza far ricorso all'energia nucleare; sollecitare una cooperazione tecnica a tale riguardo tra l'UE e l'Ucraina e insistere affinché tale operazione sia inclusa nel nuovo accordo rafforzato;

Or. en

Emendamento presentato da Adrian Severin, Jan Marinus Wiersma, Libor Rouček, Marek Siwiec, Hannes Swoboda e Justas Vincas Paleckis

Emendamento 55

Paragrafo 11, lettera g)

g) insistere, quindi, affinché il settore energetico ucraino si attenga pienamente ai principi dell'economia di mercato e della trasparenza, segnatamente per quanto riguarda i prezzi, l'accesso alle reti e l'efficienza; appoggiare una rapida integrazione dell'Ucraina nella comunità energetica europea; *sottolineare l'importanza del fatto che l'Ucraina firmi il trattato che istituisce la Comunità europea dell'energia; a tale riguardo sollecitare l'accelerazione della procedura per la valutazione e la sicurezza nucleare di tutti gli impianti nucleari operativi in Ucraina in linea con il programma di lavoro del gruppo di lavoro congiunto per la sicurezza nucleare;* assistere la diversificazione delle risorse ucraine, ad esempio con l'accesso agli approvvigionamenti diretti dell'Asia centrale; potenziare il suo ruolo strategico come paese di transito per la fornitura di petrolio e gas nell'UE, ad esempio favorendo l'inversione del gasdotto Odessa-Brody e la sua estensione nell'UE; *sottolineare la necessità di coinvolgere l'Ucraina nello sviluppo del progetto del gasdotto, di completare il corridoio energetico Mar Caspio-Mar Nero-UE e di collegare la rete per l'elettricità dell'Ucraina alla rete UCTE;*

Or. en

Emendamento presentato da Janusz Onyszkiewicz

Emendamento 56

Paragrafo 11, lettera g)

- g) insistere, quindi, affinché il settore energetico ucraino si attenga pienamente ai principi dell'economia di mercato e della trasparenza, segnatamente per quanto riguarda i prezzi, l'accesso alle reti e l'efficienza; appoggiare una rapida integrazione dell'Ucraina nella comunità energetica europea; ***sollecitare un rafforzamento della cooperazione in materia di energia nel quadro del GUUAM***; assistere la diversificazione delle risorse ucraine, ad esempio con l'accesso agli approvvigionamenti diretti dell'Asia centrale; potenziare il suo ruolo strategico come paese di transito per la fornitura di petrolio e gas nell'UE, ad esempio favorendo l'inversione del gasdotto Odessa-Brody e la sua estensione nell'UE;

Or. en

Emendamento presentato da Milan Horáček e Rebecca Harms

Emendamento 57

Paragrafo 11, lettera g bis) (nuova)

- g bis) esortare i dirigenti politici ucraini ad attuare le pertinenti disposizioni del protocollo di Kyoto alla Convenzione quadro dell'UE sui cambiamenti climatici, soprattutto tenendo conto delle considerevoli possibilità per l'Ucraina di utilizzare meccanismi flessibili nell'ambito del Protocollo;***

Or. en

Emendamento presentato da Adrian Severin, Jan Marinus Wiersma, Libor Rouček, Marek Siwiec, Hannes Swoboda e Justas Vincas Paleckis

Emendamento 58

Paragrafo 11, lettera g bis) (nuova)

- g bis) approfondire la cooperazione sulle questioni ambientali, fornire assistenza tecnica e finanziaria all'Ucraina nel processo di graduale ravvicinamento all'acquis UE in materia ambientale e agli standard ambientali basati sul diritto internazionale in materia di ambiente; sostenere un'azione congiunta dell'UE e dell'Ucraina sul futuro del protocollo di Kyoto;***

Or. en

Emendamento presentato da Charles Tannock

Emendamento 59

Paragrafo 11, lettera h)

- h) rafforzare il potenziale dell'Ucraina come partner fondamentale nella gestione dei flussi migratori e delle frontiere; prevedere ulteriori provvedimenti congiunti nella lotta alla criminalità organizzata ***compresa l'eventuale conferma dello " status privilegiato " dell'Ucraina in relazione a Europol;*** garantire una effettiva applicazione delle agevolazioni per il rilascio dei visti e gli accordi di riammissione; prevedere l'obiettivo dell'introduzione di un regime di viaggio senza necessità di visto ed effettuare i passi necessari in tal senso:

Or. en

Emendamento presentato da István Szent-Iványi e Grażyna Staniszevska

Emendamento 60

Paragrafo 11, lettera h bis) (nuova)

- h bis) rafforzare la capacità dell'Ucraina di affrontare le questioni ambientali fondamentali relative alla qualità dell'aria e dell'acqua, alla gestione dei rifiuti, alla protezione della natura e alla contaminazione dalle radiazioni, taluni dei quali hanno gravi implicazioni transfrontaliere;***

Or. en

Emendamento presentato da Milan Horáček e Rebecca Harms

Emendamento 61

Paragrafo 11, lettera h bis) (nuova)

- h bis) sottolineare l'importanza di far fronte ai bisogni istituzionali e amministrativi, soprattutto per quanto riguarda la pianificazione strategica, l'attuazione e l'applicazione, soprattutto nei settori dell'inquinamento atmosferico, della qualità delle acque, della gestione dei rifiuti, dell'inquinamento industriale, della tutela della natura e le questioni ambientali transfrontaliere; propone a tale riguardo la costituzione di un centro regionale per l'ambiente pienamente operativo che potrebbe contribuire a promuovere la consapevolezza ecologica e la protezione dell'ambiente fornendo un forum per la cooperazione tra il governo, la società civile/le ONG e il settore privato;***

Or. en

Emendamento presentato da Adrian Severin, Jan Marinus Wiersma, Libor Rouček, Marek Siwiec, Hannes Swoboda e Justas Vincas Paleckis

Emendamento 62

Paragrafo 11, lettera i)

- i) prevedere la partecipazione dell'Ucraina alle agenzie e ai programmi comunitari per aumentare l'accesso dei suoi politici e dei suoi esperti alla rete europea; aumentare ed ampliare le opportunità di contatti personali, segnatamente per gli attori della società civile, gli studenti e i ricercatori; ***rafforzare la cooperazione nel contesto del Settimo programma quadro per la ricerca e continuare i lavori per l'instaurazione/lo sviluppo di un dialogo strutturato UE-Ucraina in materia di scienza, tecnologia e ricerca spaziale;***

Or. en

Emendamento presentato da Justas Vincas Paleckis e Jan Marinus Wiersma

Emendamento 63

Paragrafo 11, lettera i bis) (nuova)

- i bis) sottolineare che gli Stati membri che hanno aderito all'UE nel 2004-2007 dovrebbero svolgere un ruolo attivo nel ravvicinamento dell'Ucraina all'Unione europea, consentendo a tali paesi di beneficiare della loro esperienza in materia di riforme;***

Or. en